

CCS 技术通告

Technical Information

(2013 年) 技术通告第 28 总第 62 号
2013 年 7 月 15 日
(共 2+1 页)

发： 各有关船公司

关于澳大利亚海事安全局在澳大利亚水域内 试用卫星侦察溢油的通告

澳大利亚海事安全局 (AMSA) 于 2013 年 5 月 21 日发布了“从太空侦察溢油”的新闻公报，其正在试行使用卫星监测澳大利亚水域内的溢油，以便及时发现、清除溢油并抓获排污者。详情请参阅附件。

本通告在本社网站 (www.ccs.org.cn) 上发布，并由各分社转发所辖区域内的有关船公司。

请各有关船公司对本通告内容予以关注！

特此通告！

附件：AMSA 2013 年 5 月 21 日 新闻公报及参考译文

中国船级社

本通告在实施过程中如有任何疑问，请与中国船级社船舶综合业务处联系。

电话/Tel: (010) 58112288 传真/Fax: (010) 58112842 E-mail地址: so@ccs.org.cn

从太空侦察溢油

(中文译文, 仅供参考)

澳大利亚海事安全局(AMSA)正在试行使用卫星监测澳大利亚水域内的溢油。

星载合成孔径雷达(SSAR)可直接从轨道识别潜在的溢油。这些卫星的传感器可不分昼夜进行监视, 并且不受云层、雨水、雾霭及其他天气状况的影响。这些信息是锁定溢油及溢油船舶最有效、最可靠的方式之一。

AMSA海洋环境部代理总经理Jamie Storrie说, AMSA当前依靠其他船舶、航空公司或者公众来报告溢油或海洋污染。

“等到报告出来的时候, 溢油可能已经扩散至敏感区域且抓住排污者的可能性很小。” Storrie 先生说。

为了将溢油对海洋环境的损害降至最小, 及时发现溢油并将其从海上清除是非常重要的。

澳大利亚海事安全局在60分钟内就会收到的这些卫星信息, 这些信息对抓住正在排污者是必不可少的。

处于世界领先水平的挪威康斯伯格卫星服务公司(KSAT)会向AMSA提供卫星数据的获取及分析服务, 对澳大利亚水域进行重点关注, 这一水域由于频繁的水上运输及众多海上油、气项目, 具有油污染的高风险。

一旦完成这个阶段的试验, 澳大利亚海事安全局将对该系统在澳大利亚永久性实施进行可行性评估, 以便继续对那些潜在的污染者起到威慑作用。

新闻咨询电话:

1300 624 633



Media Release

21st MAY 2013

SPYING OIL SPILLS FROM SPACE

The Australian Maritime Safety Authority (AMSA) is trialling the use of satellites to detect oil spills in Australian waters.

Satellite-based Synthetic Aperture Radar (SSAR) can identify potential oil spills directly from orbit.

These satellite sensors can monitor day and night, can see through cloud, rain, fog and other weather.

It is one of the most effective and reliable ways of spotting oil spills and the ships that cause them.

AMSA's Acting Marine Environment Division General Manager Jamie Storrie said AMSA currently relies on other vessels, airlines or the public to report any oil spill or marine pollution.

"By the time a spill is reported, the oil may have already spread to sensitive areas and the chances of catching the polluter are poor," Mr Storrie said.

To minimise oil spill damage in the marine environment it is important to quickly find the spilled oil and remove it from the sea.

The satellite information is received by AMSA within 60 minutes and is essential to catch polluters red-handed.

The world-leading Norway-based company Kongsberg Satellite Services (KSAT) obtains and analyses the satellite data for AMSA, with a focus on areas of Australian waters considered to be at high risk of oil pollution due to heavy shipping movements or offshore oil and gas projects.

Mr Storrie said once this phase of the trial is completed, AMSA will assess the viability of implementing the system permanently in Australia, so that it will continue to act as a deterrent for would-be polluters.

Media Enquiries:
1300 624 633